



PROTOCOL
între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de
Miniștri al Ucrainei cu privire la amendarea
Acordului privind Comerțul Liber între Guvernul
Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al
Ucrainei, din 13 noiembrie 2003

Chișinău, 28 august 2021



CONFIRMATĂ
PRIN GUVERNUL UCRAINEANĂ

ПРОТОКОЛ
між Урядом Республіки Молдова і Кабінетом Міністрів України
про внесення змін до Угоди про вільну торгівлю
між Урядом Республіки Молдова і Кабінетом Міністрів України
від 13 листопада 2003 року

Уряд Республіки Молдова та Кабінет Міністрів України (далі – Сторони) домовились внести до Угоди про вільну торгівлю між Урядом Республіки Молдова і Кабінетом Міністрів України від 13 листопада 2003 року (далі – Угода) такі зміни:

I. Статтю 9 “Правила походження товарів” Угоди викласти в такій редакції:

“1. Для цілей цієї Угоди та з метою визначення товарів, що походять з територій держав Сторін, Сторони будуть керуватися:

Доповненням I та відповідними положеннями Доповнення II до Регіональної конвенції про пан-свро-середземноморські преференційні правила походження, укладеної відповідно до Рішення Ради 2013/94/СС від 26 березня 2012 р. (далі - Конвенція), з подальшими можливими змінами, які застосовуються і включені до цієї Угоди і є його невід'ємною частиною, *mutatis mutandis*, або

Альтернативними правилами походження, викладеними в Додатку А до цього Протоколу (далі - Альтернативні правила).

Альтернативні правила застосовуються доти, поки зміни до Конвенції, на яких базуються альтернативні правила, не набудуть чинності.

2. Заборона повернення або звільнення від сплати мита, встановлена Статтею 14 Доповнення I Конвенції та Статтею 16 Альтернативних правил, не застосовується в двосторонній торгівлі, яка здійснюється у рамках цієї Угоди.

3. Стаття 30 Угоди застосовується для врегулювання будь-яких суперечок щодо тлумачення або застосування Доповнення I та відповідних положень Доповнення II до Конвенції, включаючи додатки до них і до Альтернативних правил.

4. Якщо виникають суперечки у зв'язку із процедурами перевірки відповідно до Статті 32 Доповнення I до Конвенції або Статей 34 та 35 Альтернативних правил, які не можуть бути врегульовані між митними органами, що вимагають перевірки, та митними органами, відповідальними за проведення такої перевірки, вони подаються на розгляд Робочим групам, створеним відповідно до Угоди.

5. У всіх випадках врегулювання суперечок між імпортером і митними органами країни-імпортера відбувається відповідно до законодавства цієї країни імпортера.

6. Незважаючи на Статті 16 (5) і 21 (3) Доповнення I до Конвенції, де в кумуляції задіяні лише держави Європейської Асоціації Вільної Торгівлі, Фарерські острови, Європейський Союз, Туреччина, учасники Процесу стабілізації та асоціації ЄС, Республіка Молдова, Грузія та Україна, підтвердженням походження може бути сертифікат з перевезення товару EUR.1 або декларація про походження.

7. У якості альтернативи положенням про видачу сертифікатів з перевезення товару EUR.1 Сторони приймають сертифікати з перевезення товару EUR.1, що видані в електронній формі. Офіційні вимоги до електронної видачі сертифікатів з перевезення товару EUR.1 узгоджуються митними органами Сторін.

8. Митні органи Сторін обмінюються інформацією про готовність до видачі електронних сертифікатів з перевезення товару EUR.1 та щодо всіх технічних питань, пов'язаних із таким використанням (видача, надання та перевірка електронного сертифіката).

9. За згодою митних органів Сторін, пункти 1 та 2 Додатка III до Конвенції і Альтернативних правил можуть не застосовуватись, якщо сертифікат з перевезення товару видається і підтверджується в електронній формі.

10. У разі виникнення розбіжностей у тлумаченні положень Конвенції та Альтернативних правил, згаданих у цій Статті, тексти Конвенції та Альтернативних правил англійською мовою матимуть переважну силу."

II. Цей Протокол є невід'ємною частиною Угоди і набуває чинності з дати отримання останнього письмового повідомлення про виконання Сторонами внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання ним чинності.

Вчинено в м. Кишинєу, 28 серпня 2021 року у двох оригінальних примірниках, кожний румунською, українською, англійською і російською мовами, при цьому всі тексти мають однакову силу.

У разі виникнення розбіжностей під час тлумачення положень цього Протоколу текст англійською мовою матиме переважну силу.

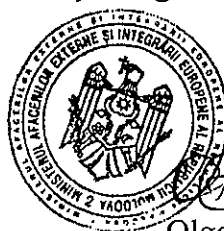
За Уряд
Республіки Молдова

N. Gavriluta

За Кабінет Міністрів
України



Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică a Protocolului între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei cu privire la amendarea Acordului privind Comerțul Liber între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei, din 13 noiembrie 2003 (Chișinău, 28 august 2021), originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.




Olga ROTARU,

Director a.i. al Direcției Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene